

CANCIONES

La sociedad Finlandia España

EL ÍNDICE:

Bésame mucho	1
Caminante no hay camino	2
Cielito lindo	3
Cuando calienta el sol	4
El paraíso	5
Eres tú	6
Gracias a la vida	7
Guantanamera	8
Historia de un amor	9
La Bamba	10
La camisa negra	11
La negra Tomasa	13
Las estrellas	14
La tierra fabulosa	15
Los heroes	16
Mañana de carnaval	17
Porque te vas	18
Que viva España	18
Que canten los niños	19
Que será, será	20
Quizas, quizas, quizas	21
Solamente una vez	22
Todos me miran	23

Bésame mucho

Consuelo
Nelasquez

Bésame, bésame mucho
Como si fuera esta noche
La última vez

Bésame, bésame mucho
Que tengo miedo a perderte
Perderte después

Bésame, bésame mucho
Como si fuera esta noche
La última vez

Bésame, bésame mucho
Que tengo miedo a perderte
Perderte después

Quiero tenerte muy cerca
Mirarme en tus ojos
Verte junto a mi
Piensa que tal vez mañana
Yo ya estaré lejos
Muy lejos de ti

Bésame, bésame mucho
Como si fuera esta noche
La última vez

Bésame, bésame mucho
Que tengo miedo a perderte
Perderte después

Que tengo miedo a perderte
Perderte después

CAMINANTE NO HAY CAMINO

poeta
Antonio Machado y Ruiz

Todo pasa y todo queda, pero lo nuestro es pasar,
pasar haciendo caminos, caminos sobre la mar.

Nunca perseguí la gloria, ni dejar en la memoria
de los hombres mi canción;

yo amo los mundos sutiles, ingrátidos y gentiles
como pompas de jabón.

Me gusta verlos pintarse de sol y grana, volar
bajo el cielo azul, temblar súbitamente y quebrarse...

Nunca perseguí la gloria.

Caminante, son tus huellas el camino y nada más;
caminante no hay camino, se hace camino al andar.

Al andar se hace camino y al volver la vista atrás
se ve la senda que nunca se ha de volver a pisar.

Caminante no hay camino sino estelas en la mar.

Hace algún tiempo en ese lugar
donde hoy los bosques se visten de espinos
se oyó la voz de un poeta gritar

"Caminante no hay camino, se hace camino al andar...
Golpe a golpe, verso a verso..."

Murió el poeta lejos del hogar
le cubre el polvo de un país vecino.

Al alejarse le vieron llorar,

"Caminante no hay camino, se hace camino al andar...
Golpe a golpe, verso a verso..."

Cuando un ^{triki}jilguero no puede cantar,
cuando el poeta es un peregrino,
cuando de nada nos sirve rezar.

"Caminante no hay camino, se hace camino al andar...
Golpe a golpe, verso a verso,
golpe a golpe, verso a verso,
golpe a golpe, verso a verso."

Cantante y
Compositor:
Joan Manuel Serrat
i Teresa

Cielito lindo

Ay, ay, ay, ay
Canta y no llores
Porque cantando se alegran
Cielito lindo, los corazones

De la sierra, morena
Cielito lindo, vienen bajando
Un par de ojitos negros, cielito lindo
De contrabando

Ay, ay, ay, ay
Canta y no llores
Porque cantando se alegran
Cielito lindo, los corazones

Ese lunar que tienes
Cielito lindo, junto a la boca
No se lo des a nadie, cielito lindo
Que a mí me toca

Ay, ay, ay, ay
Canta y no llores
Porque cantando se alegran
Cielito lindo, los corazones

Quirino
Mendoza y
Cortés

CUANDO CALIENTA EL SOL
(Carlos Alberto Martinoli/ Carlos Rigual Rodríguez/
Mario Rigual Rodríguez)

Cuando calienta el sol aquí en la playa,
siento tu cuerpo vibrar cerca de mí.
Es tu palpitar, es tu cara, es tu pelo,
son tus besos, me extremezco, oh, oh, oh.

Cuando calienta el sol aquí en la playa,
siento tu cuerpo vibrar cerca de mí.
Es tu palpitar, tu recuerdo, mi locura,
mi delirio, me extremezco, oh, oh, oh.

Cuando calienta el sol,
cuando calienta el sol,
cuando calienta el sol...

EL PARAÍSO

Cuando yo te encontré
esa noche brillaba
esta luna, los pájaros cantaban.
Y al campo fuimos
juntos nos dirigimos.
"¡Que me vaya aquí todo bien!"

El mar hizo espuma
como cerveza fría.
El aroma de flores aturdía.
Pronto nos desvestimos
los amantes bonitos
en el Paraíso estábamos.

Ojalá que te dé algo grandioso, sí,
lo más lindo de este mundo grande.
Pero suficiente
me es este momento
deseo estar junto a ti.

Rauli
Badding
Somerojoki/
Anja Tiainen

Eres Tú

Juan Calderón

Como una promesa, eres tú, eres tú.

Como una mañana de verano.

Como una sonrisa, eres tú, eres tú.

Así, así, eres tú.

Toda mi esperanza, eres tú, eres tú.

Como lluvia fresca en mis manos

como fuerte brisa, eres tú, eres tú.

Así, así, eres tú.

Eres tú como el agua de mi fuente (algo así eres tú)

Eres tú el fuego de mi hogar

Eres tú como el fuego de mi hoguera

Eres tú el trigo de mi pan.

Como mi poema, eres tú, eres tú.

Como una guitarra en la noche,

todo mi horizonte eres tú, eres tú.

Así, así, eres tú.

Eres tú como el agua de mi fuente (algo así eres tú)

Eres tú el fuego de mi hogar

Eres tú como el fuego de mi hoguera

Eres tú el trigo de mi pan.

GRACIAS A LA VIDA

Violeta Parra

2.

Elämälle kiitos, sain siltä paljon.
Sain siltä kuulon leveän virran.
Se imee öin ja päivin liverryksen, laulun,
jylyn, naputuksen, haukun, sateen pauhun
ja ne hellät äänet, joilla minua kutsut.

3.

Elämälle kiitos, sain siltä paljon.
Sain siltä äänen ja kirjainten muodon.
Ne sanoiksi yhtyy ja lausuu selvään
nimet äidin, veljen, ja valon heittää
sille tielle, jota yksin kuljet.

4.

Elämälle kiitos, sain siltä paljon.
Jalat, joilla kuljin uuvuttavat matkat
kaupunkien halki, poikki lammikoiden,
arosten ja hiekan, vuorien ja soiden,
lattiasi poikki, pihas puutarhoiden.

5.

Elämälle kiitos, sain siltä paljon.
Se sydämen antoi, joka ilosta takoo,
kun kasvavan huomaan ihmisen taidon,
kun pahasta irti näen hyvän ja aidon,
kun silmies syvää kirkkautta katson.

6.

Elämälle kiitos, sain siltä paljon
kun sain siltä naurun, sen vierelle itkun.
Niin erotan selvään onnen ja tuskan,
jokaisen laulun läikkyvän pohjan,
yhteisen laulun, jota itsekin laulan.

Elämälle kiitos, sain siltä paljon.

1.

*Gracias a la vida, que me ha dado tanto.
Me dió dos luceros, que cuando los abro
perfecto distingo lo negro del blanco
y en el alto cielo su fondo estrellado,
y en las multitudes el hombre que yo amo.*

2.

*Gracias a la vida, que me ha dado tanto.
Me ha dado el oído que en todo su ancho,
graba noche y día, grillos y canarios,
martillos, turbinas, ladrillos, chubascos
y la voz tan tierna de mi bien amado.*

3.

*Gracias a la vida, que me ha dado tanto.
Me ha dado el sonido y el abecedario.
Con él las palabras que pienso y declaro:
"Madre," "amigo," "hermano," y luz alumbrando
la ruta del alma del que estoy amando.*

4.

*Gracias a la vida, que me ha dado tanto.
Me ha dado la marcha de mis pies cansados;
Con ellos anduve ciudades y charcos,
valles y desiertos, montañas y llanos,
y la casa tuya, tu calle y tu patio.*

5.

*Gracias a la vida, que me ha dado tanto.
Me dió el corazón que agita su marco,
cuando miro el fruto del cerebro humano,
cuando miro al bueno tan lejos del malo.
cuando miro el fondo de tus ojos claros.*

6.

*Gracias a la vida, que me ha dado tanto.
Me ha dado la risa, me ha dado el llanto.
Así yo distingo dicha de quebranto,
los dos materiales que forman mi canto,
y el canto de ustedes que es el mismo canto
y el canto de todos que es mi propio canto.*

Gracias a la vida, gracias a la vida.

9. GUANTANAMERA

Julian Orbo
Jose Manh

Guantanamera, guajira guantanamera
guantanamera, guajira guantanamera.

Yo soy un hombre sincero
de donde crecen las palmas.
Yo soy un hombre sincero
de donde crecen las palmas.
Y antes de morir yo quiero
cantar mis versos del alma.

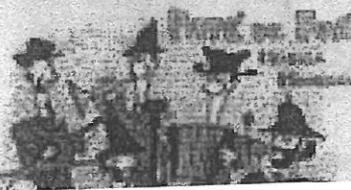
Guantanamera

Mi verso es de un verde claro
y de un carmín encendido.
mi verso es de un verde claro
y de un carmín encendido.
mi verso es un ciervo herido
que busca en el monte amparo.

Guantanamera

Con los pobres de la tierra
Quiero yo mi suerte echar. * 2
El arroyo de la sierra
Me complace más que el mar.

Guantanamera, guajira guantanamera



Historia de un Amor

Luis Miguel

(Rakkauden satu)

Ya no estás más a mi lado, corazón
En el alma sólo tengo soledad
Y si ya no puedo verte
Por qué Dios me hizo quererte
Para hacerme sufrir más

Siempre fuiste la razón de mi existir
Adorarte para mi fue religión
En tus besos yo encontraba
El calor que me brindaba
El amor y la pasión

Es la historia de un amor
Como no hay otro igual
Que me hizo comprender
Todo el bien, todo el mal
Que le dio luz a mi vida
Apagándola después
Hay qué vida tan oscura
Sin tu amor no viviré

Siempre fuiste la razón de mi existir
Adorarte para mi fue religión
En tus besos yo encontraba
El calor que me brindaba
El amor y la pasión

Es la historia de un amor
Como no hay otro igual
Que me hizo comprender
Todo el bien, todo el mal
Que le dio luz a mi vida
Apagándola después
Hay que vida tan oscura
Sin tu amor no viviré

Siempre fuiste la razón de mi existir
Adorarte para mi fue religión
En tus besos yo encontraba
El calor que me brindaba
El amor y la pasión

Carlos Eleta

Almanan

"Un huracán de México!"

LA BAMBA

Para bailar la bamba,
para bailar la bamba se necesita
una poca de gracia.

Una poca de gracia pa' mí pa'ti.

Ay arriba y arriba , y arriba y arriba por ti seré,
por ti seré, por ti seré.

Yo no soy marinero, yo no soy marinero, soy capitán,
soy capitán, soy capitán.

Bamba, bamba, bamba, bamba, bamba, bamba.

Para bailar la bamba,
para bailar la bamba se necesita una poca de gracia.

Una poca de gracia pa' mí pa'ti.

Ay arriba y arriba.

Para bailar la bamba,
para bailar la bamba se necesita una poca de gracia.

Una poca de gracia pa' mí pa'ti.

Ay arriba y arriba, ay arriba y arriba,
por ti seré, por ti seré, por ti seré.

Bamba, bamba, bamba, bamba, bamba, bamba.

Canción tradicional

mexicana del Estado
de Veracruz/

Richie Valens 1958

La camisa negra

Kappale, Juanes

Uno por pobre y feo, hombre
Pero antoja'o, ay ome

Tengo la camisa negra
Hoy mi amor está de luto
Hoy tengo en el alma una pena
Y es por culpa de tu embrujo

Hoy sé que tú ya no me quieres
Y eso es lo que más me hiere
Que tengo la camisa negra
Y una pena que me duele

Mal parece que solo me quedé
Y fue pura todita tu mentira
Qué maldita mala suerte la mía
Que aquel día te encontré

Por beber del veneno malevo de tu amor
Yo quedé moribundo y lleno de dolor
Respiré de ese humo amargo de tu adiós
Y desde que tú te fuiste, yo solo tengo

Tengo la camisa negra
Porque negra tengo el alma
Yo por ti perdí la calma
Y casi pierdo hasta mi cama

Cama, cama, come on, baby
Te digo con disimulo
Que tengo la camisa negra
Y debajo tengo el difunto

Pa' enterrártelo cuando quieras, mamita

Así como lo oyes, mi'ja

Tengo la camisa negra
Ya tu amor no me interesa
Lo que ayer me supo a gloria
Hoy me sabe a pura

Miércoles por la tarde y tú que no llegas
Ni siquiera muestras señas
Y yo con la camisa negra
Y tus maletas en la puerta

Mal parece que solo me quedé
Y fue pura todita tu mentira
Qué maldita mala suerte la mía
Que aquel día te encontré

Por beber del veneno malevo de tu amor
Yo quedé moribundo y lleno de dolor
Respiré de ese humo amargo de tu adiós
Y desde que tú te fuiste, yo solo tengo

Tengo la camisa negra
Porque negra tengo el alma
Yo por ti perdí la calma
Y casi pierdo hasta mi cama

Cama, cama, come on, baby
Te digo con disimulo
Que tengo la camisa negra
Y debajo tengo el difunto

Tengo la camisa negra
Porque negra tengo el alma
Yo por ti perdí la calma
Y casi pierdo hasta mi cama

Cama, cama, come on, baby
Te digo con disimulo
Que tengo la camisa negra
Y debajo tengo el difunto
Käännä kielelle suomi

Lähde: [Musixmatch](#)

La Negra Tomasa Lyrics

Guillermo Rodríguez
Fiffe

LA NEGRA TOMASA

Estoy tan enamorado de la negra Tomasa
que cuando se va de casa triste me pongo
Estoy tan enamorado de la negra Tomasa
que cuando se va de casa triste me pongo

Estoy tan enamorado de mi negra preciosa
que cuando se va de casa triste me pongo
Estoy tan enamorado de mi negra preciosa
que cuando se va de casa triste me pongo

Ay! Ay! Ay!

Esa negra linda que me tiene loco
que me come poquito a poco
Esa negra linda que me tiene loco
que me come poquito a poco

Estoy tan enamorado de la negra Tomasa
que cuando se va de casa, triste me pongo
Estoy tan enamorado de mi negra preciosa
que cuando se va de casa triste me pongo

Ay! Ay! Ay!

Esa negra linda que me tiene loco
que me come poquito a poco
Esa negra linda que me tiene loco que me come poquito a
poco
Mi negra linda nunca me dejes
hay mi negra linda nunca me dejes

LAS ESTRELLAS

Rauli
Badding
Somerojoki

Aquí la noche llegaba
miro las estrellas yo.
El tejado del cielo arriba
su mirada un misterio.
Centellean hacia afuera
las miríadas allí.
Y girando su círculo cortó
el globo terráqueo.

Las estrellas, abrazos vuestros amo
Las estrellas, allí más fácil será.
¿Las estrellas, puedo ya no llegarme?
Las estrellas, del tiempo me soltaré.

Hacerse ilusiones
innecesario es.
Déjalo pronto el amorío
sin impresión estarás.
En el amanecer se va
la noche de estrellas.
Me resigno a mi suerte dura
mañana ya llegará.

Las estrellas, abrazos vuestros amo.
Las estrellas, allí más fácil será.
¿Las estrellas, puedo ya no llegarme?
Las estrellas, del tiempo me soltaré.

6. LA TIERRA FABULOSA (Satumaa) Unto
Letra en español Riku Laukkanen Mononen

1.

Más allá del mar abierto hay felicidad,
es la tierra de mis sueños; paz y bienestar.
Hay un jardín abundante, amor y amistad,
allá todas mis tristezas puedo olvidar.

Ay, dime como puedo yo, de pájaro volar
aquella tierra fabulosa quiero alcanzar.
Mi alma pobre, prisionero soy de oscuridad,
Pues, yo me quedo, pero nunca dejaré soñar.

2.

Vuela pajarito lindo, adónde me esperan
vaya con el soplo de mi triste sensación
Cuéntales que tal vez nunca puedo emigrar
y aunque duele, siempre guardo,
este gran amor.

Ay, dime como puedo yo, de pajarito volar
aquella tierra fabulosa quiero alcanzar.
Mi alma pobre, prisionero soy de oscuridad
Pues, yo me quedo, pero nunca dejaré soñar.

4. LOS HÉROES (Sankarit)

J. Karjalainen/ Letra en español Riku Laukkanen

1.

¿Dónde están los héroes,
Aquellos héroes valientes,
Quienes todo el mundo quiere adorar?

¿Dónde están las heroínas
las señoras trabajadoras,
las que merecen mucha atención?

Nosotros todos somos héroes de la vida, ¡fijense!
En esta tierra somos héroes, así es, ¿verdad?

2.

¿Dónde están las heroínas,
Aquellas mujeres bravas,
que a veces lloran en la oscuridad?

¿Dónde están los héroes,
aquellos hombres valientes,
que a penas hoy se pueden sustentar?

Nosotros todos somos héroes de la vida, ¡fijense!
En esta tierra somos héroes, así es, ¿verdad?

3.

¿Dónde están las heroínas,
las chicas de telenovela,
las que encantan todos con su belleza?

¿Dónde están los héroes,
que hacense muy importantes,
y los débiles a los lados empujan?

/ Nosotros todos somos héroes de la vida, ¡fijense!
En esta tierra somos héroes, así es, ¿verdad? /

**Queremos
Cantar.**



Mañana de Carnaval >

Kappale, Luis Miguel ⋮

Azul, la mañana es azul
El sol, sí le llamo vendrá
Se detendrá en mi voz
Y hasta la eternidad

En su camino irá, hacia otro azul
Después, yo no sé, si hay después
Si el sol, volverá a despertar
Porque la canción, no ha de ser verdad
Porque, en carnaval

Es que te busco yo
Aunque no habrás de estar
Y mentirá tu voz, en el azul

Después, yo no sé, si hay después
Si el sol, volverá a despertar
Porque la canción, no ha de ser verdad
Porque, en carnaval

Cantará el corazón, la razón de vivir
Cantará sin hablar, ni sentir

Lauluntekijät: Luiz Bonfá / Antonio Maria

Porque Te Vas

José Luis
Perales

Hoy en mi ventana brilla el sol y un corazón
se pone triste contemplando la ciudad
porque te vas

Como cada noche desperté pensando en ti
y en mi reloj todas las horas vi pasar
porque te vas

Todas las promesas de mi amor se irán contigo
me olvidarás, me olvidarás
junto a la estación hoy lloraré igual que un niño
porque te vas, porque te vas, porque te vas, ¿por qué te vas?

Bajo la penumbra de un farol
se dormirán
todas las cosas que quedaron por decir
se dormirán

Junto a las manillas de un reloj esperarán
todas las horas que quedaron por vivir esperarán

Todas las promesas de mi amor se irán contigo
me olvidarás, me olvidarás
junto a la estación hoy lloraré igual que un niño
porque te vas, porque te vas, porque te vas, ¿por qué te vas?

¡Que viva España!

Leonardos Caerls
Leonard
Rozenstraten

Entre flores, fandanguillos y alegrías nació mi España, la tierra del amor.
Sólo Dios pudiera hacer tanta belleza, y es imposible que puedan haber dos.
Y todo el mundo sabe que es verdad, y lloran cuando tienen que marchar.

Estribillo:

Por eso se oye este refrán: Que viva España.
Y siempre la recordarán. Que viva España.
La gente canta con ardor: Que viva España.
La vida tiene otro sabor, y España es la mejor.
¡Que viva España!

Que bonito es el Mar Mediterráneo, su Costa Brava y su Costa del Sol.
La sardana y el fandango me emocionan, porque en sus notas hay vida y hay calor.
España siempre ha sido y será eterno paraíso sin igual.

Estribillo.

QUE CANTEN LOS NIÑOS

Que canten los niños, que alcen la voz,
que hagan al mundo escuchar;
que unan sus voces y lleguen al sol;
en ellos está la verdad.

que canten los niños que viven en paz
y aquellos que sufren dolor;
que canten por esos que no cantarán
porque han apagado su voz...

"yo canto para que me dejen vivir".

"yo canto para que sonría mamá".

"yo canto por que sea el cielo azul".

"y yo para que no me ensucien el mar".

"yo canto para los que no tienen pan".

"yo canto para que respeten la flor".

"yo canto por que el mundo sea feliz".

"yo canto para no escuchar el cañón".

Repite primera parte...

"yo canto por que sea verde el jardín".

"y yo para que no me apaguen el sol".

"yo canto por el que no sabe escribir".

"y yo por el que escribe versos de amor".

"yo canto para que se escuche mi voz".

"y yo para ver si les hago pensar".

"yo canto porque quiero un mundo feliz".

"y yo por si alguien me quiere escuchar".

Repite primera parte hasta el final.

José.

Qué Será, Será

Cuando era niño pregunté
óyeme madre, yo qué seré,
seré muy rico, seré feliz,
y ella me contestó:

Qué será, será,...
será lo que debe ser
la vida te lo dirá qué será, será.

Cuando llegó mi juventud
nació de pronto una ilusión
será el romance, será el amor
y el corazón habló:

Qué será, será.....

Yo al escucharlo en su latir
mi alma y vida yo te ofrecí,
y de mi madre se oyó la voz
que repetía así:
qué será....

=====

Que Sera, Sera
Recorded by: Doris Day
From Alfred Hitchcock's movie
"The Man Who Knew To Much"

Jimmy Fontana
+ Carlo Pes /

Francesco
Migliaggi

Quizás, Quizás, Quizás.

Siempre que te pregunto
Qué cuándo, cómo y dónde
Tú siempre me respondes
Quizás, quizás, quizás

{ Y así pasan los días
Y yo desesperando
Y tú, tú contestando
Quizás, quizás, quizás

Estás perdiendo el tiempo
Pensando, pensando
Por lo que más tú quieras
Hasta cuándo, hasta cuán

{ Y así ...

Oswaldo
Farrés

SOLAMENTE UNA VEZ

Agustín Lara

Solamente una vez amé en la vida.
Solamente una vez y nada más.

Una vez nada más en mi huerto
brilló la esperanza,
la esperanza que alumbra el camino
de mi soledad.

Una vez nada más se entrega el
alma,
con la dulce y total renunciación.
Y cuando ese milagro realiza
el prodigio de amarse
hay campanas de fiesta que cantan
en el corazón.

Solamente una vez amé en la vida.

Solamente una vez y nada más.

Todos Me Miran

Kappale, Gloria Trevi

Tú me hiciste sentir que no valía
Y mis lágrimas cayeron a tus pies
Me miraba en el espejo y no me hallaba
Yo era solo lo que tú querías ver

Y me solté el cabello, me vestí de reina
Me puse tacones, me pinté y era bella
Y caminé hacia la puerta y te escuché gritarme
Pero tus cadenas ya no pueden pararme
Y miré a la noche, ya no era oscura, era de lentejuelas

Y todos me miran, me miran, me miran
Porque sé que soy linda, porque todos me admiran
Y todos me miran, me miran, me miran
Porque hago lo que pocos se atreverán
Y todos me miran, me miran, me miran
Algunos con envidia pero al final, pero al final
Pero al final, todos me amarán

Tú me hiciste sentir que no valía
Y mis lágrimas cayeron a tus pies
Me miraba el espejo y no me hallaba
Yo era solo lo que tu querías ver

Y me solté el cabello, me vestí de reina
Me puse tacones, me pinté y era bella
Y caminé hacia la puerta y te escuché gritarme
Pero tus cadenas ya no pueden pararme
Y miré a la noche, ya no era oscura, era de lentejuelas

Y todos me miran, me miran, me miran
Porque sé que soy linda, porque todos me admiran
Y todos me miran, me miran, me miran
Porque hago lo que pocos se atreverán
Y todos me miran, me miran, me miran
Algunos con envidia pero al final, pero al final
Pero al final, todos me amarán

Y me solté el cabello, me vestí de reina
Me puse tacones, me pinté y era bella
Y caminé hacia la puerta y te escuché gritarme
Pero tus cadenas ya no pueden pararme
Y miré a la noche, ya no era oscura, era de lentejuelas